

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Nāgapallavaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[412. {415.}¹ Nāgapallavaka²]

In the city, Bandhumatī,
I lived in the royal garden.
[At that time], near my hermitage,
the Leader of the World sat down. (1) [4385]

Taking a sprout of ironwood,
I offered it to the Buddha.
Happy, with pleasure in [my] heart,
I saluted the Well-Gone-One. (2) [4386]

In the ninety-one aeons since
I offered³ [that] sprout [at that time],
I've come to know no bad rebirth:
that's the fruit of Buddha-*pūjā*. (3) [4387]

My defilements are [now] burnt up;
all [new] existence is destroyed.
Like elephants with broken chains,
I am living without constraint. (4) [4388]

Being in Best Buddha's presence
was a very good thing for me.
The three knowledges are attained;
[I have] done what the Buddha taught! (5) [4389]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (6) [4390]

Thus indeed Venerable Nāgapallavaka Thera spoke these verses.

The legend of Nāgapallavaka Thera is finished.

¹*Apadāna* numbers provided in {fancy brackets} correspond to the BJTS edition, which contains more individual poems than does the PTS edition dictating the main numbering of this translation.

²“Ironwood-Sprout-er”

³lit., “did *pūjā*”